



Oanedum árník hávdádibmáj mij máhttá Covid-19 pandemija aktijvuodan aneduvvat

Árník galggá vihat tjoahkkáj 20 minuhta. Jus kremasjavnáv vállji, de máhttá vuorddet desik dille la nav váj ulmutja vas bessi tjáhkani, ja esski dalloj gudnalihtev ednamij biedjat girikko doajmme liturigijaj milta.

1 Bielloskuoladibme

Dan bálttá gá girkkobiello skuollá, de liturrga manná sadjásis kávráj.

2 Oanegis állgotjuojadibme

Dánna máhttá tjuovvot:

3 Sálmma

4 Álggobágo

L Ármmo ja ráfe Jubmelis, Áhtjestimme ja Hærrá Jesus Kristusis.

Mij lip tjáhkanam (**namma nammaduvvá akk. hámen**) hivástáhtátjit ja suv Jubmela giedajda guodátjit [ja mañemus vuojjadimsadjáj tjuovutjit]*.

* Gá la kremasjavná de máhttá guodet dáv oasev.

Forkortet ordning for gravferd som kan benyttes under Covid- 19-pandemien

Ordningen skal tilsammen vare i ca 20 minutter. Dersom alternativet med kremasjon benyttes, kan det når det igjen er mulig å samle alle som ønsker å være til stede, gjennomføres urnenedsettelse med kirkelig medvirkning etter gjeldende liturgi.

1 Klokkeringing

Mens det ringes sammen, tar liturgen plass i koret.

2 Kort preludium

Her kan følge:

3 Salme

4 Inngangsord

L Nåde være med dere og fred fra Gud vår Far og Herren Jesus Kristus.

Vi er samlet her for å ta avskjed med (**navnet nevnes**). Sammen vil vi overgi ham/henne i Guds hender [og følge ham/henne til det siste hvilested].*

* Teksten i klammer kan utelates ved kremasjon.

Dajna gå Jubmel værældav iehtsij vattij ájnna Bárnés, vaj juohkkahasj guhti sunji jáhkká ij háhkkána, ájnat ihkeven iellemav oadtju. **Joh 3,16**

Dánna máhtta tjuovvot:

Jesus javllá: Báhtit muv lusi gájka gudi lássá náđijt guoddebihtit, de didjij vuojnadimnuobe vattáv. **Matt 11,28**

5 Álggoráhkálvis

L Ráhkálup

Juogu A

Hærrá, dán la midjij goahten læhkám buolvas buolvvaj.
ávddál váre rieadáin,
ávddál ednam ja værált sjattaj,
ihkevin ájges ihkevin ájggáj la dán Jubmel

Dán dibdá almatjav dubmanit ja javla: "Almatjamánna, máhtsa!"
Tuvsan jage li duv tjalmijn degu ævtásj biejevve gå vásselij, jali gå ijáv gáhtsa.

Hærrá, áhpada mijáv biejvidimme láhkát, vaj vijses vájmojt oadtjop. **Sal 90, 1-4.12**

Jali B

Jubmelam, Jubmelam, manen le muv guodám?
Niedan tjuorvadav, valla dán le guhkken.
Jubmelam, biejven tjuorvadav, valla i vássteda, iján tjuorvadav, valla iv ráfev oattjo.

Valla dán Hærrá, ale guhkken vibá, dán muv gievrudahka, gáhtjada munji viehkken!
Sal 22, 2-3.20

Jali C

Hærrá mijá Jubmel, dujna ham le iellema ája,

Så høyt har Gud elsket verden at han gav sin Sønn, den enbårne, for at hver den som tror på ham, ikke skal gå fortapt, men ha evig liv. **Joh 3,16**

Her kan følge:

Jesus sier: Kom til meg, alle dere som strever og bærer tunge byrder, og jeg vil gi dere hvile. **Matt 11,28**

5 Inngangsbønn

L La oss be.

Enten A

Herre, du har vært en bolig for oss i slekt etter slekt.
Før fjellene ble født,
før jorden og verden ble til,
fra evighet og til evighet er du, Gud.

Du lar mennesket bli til støv igjen og sier: "Menneskebarn, vend tilbake!"
For tusen år er i dine øyne som dagen i går da den fór forbi, eller som en nattevakt.

Lær oss å telle våre dager, så vi kan få visdom i hjertet! **Sal 90,1-4.12**

Eller B

Min Gud, min Gud, hvorfor har du forlatt meg?
Hvorfor er du så langt borte når jeg trenger hjelp og skriker ut min nød?
Min Gud, jeg roper om dagen, men du svarer ikke,
jeg roper om natten og får ikke ro.

Men du, Herre, vær ikke langt borte, min styrke, skynd deg og hjelp meg! **Sal 22,2-3.20**

Eller C

Herre vår Gud, hos deg er livets kilde. I ditt lys ser vi lys.

tjuovgan tjuovgav vuojnne.
Dujna ham mij viessop, labudip ja lip.
Bisoda mijáv gieresvuodanat viesodijn ja jámedijn,
Bárnát, Jesus Kristusa, mijá Hærrá baktu.

Jali D

Gieres Jubmel, guhti mijáv vuojná ja dábdá,
lahkana midjij jaskadusájnát.

6 Oanes mujtulvishålla

Oanes mujtulvishållå girkkohærrås jali muhtem lagámusájs. Hålan máhttå giehttot ieritvuolgge iellemis, nåv gå majt sån le læhkám ietjas lagámusájda ja iehtjádijda suv lahka, ja mij ietján sájtij suv iellemin.

7 Tjåluklågos

L Gulldalup majt Jubmela Báhko javllå iellemis ja jábmemis, duobmos ja mijá dârvos Jesus Kristusin.

Dånna tjuovvu akta lågos, dábálettjat Ádå testamentas. Tjoaggulvis tjåhkkåj lågådijn. Tæksta lågåduvvå liturgas.

Tjåluklågos låhpaduvvá návti:

L Náv gulluji Hærrá bágo.

8 Hålla

Oanegis hålla lågådum tjåluktevsta milta.

9 Råhkålvis

L Råhkålup

Juogu A

L Ihkeven Jubmel, mijá dârvvo surgo båtå, åro mijå lahka ráfijnát. Gievrroda mijáv jáhkon. Vatte midjij boahtheájgev ja dârvov. Mij gijtep duv (**namma javladuvvá elatijva hámen**), ja

I deg er det vi lever, rører oss og er til. Bevar oss i liv og død i din kjærlighet, ved din Sønn Jesus Kristus, vår Herre.

Eller D

Gode Gud, du som ser oss og kjenner oss, kom oss nær med din trøst.

6 Kort minneord

Et kort minneord holdes av liturgen eller av en representant for de pårørende. Det bør inneholde noen biografiske momenter med særlig vekt på hva avdødes liv har betydd for dem som stod ham/henne nær, og for andre livssammenhenger han/hun har stått i.

7 Skriftlesning

L La oss høre fra Guds Ord.

Her følger én skriftlesning, normalt fra Det nye testamentet. Menigheten sitter under lesningen. Teksten leses av liturgen.

Skriftlesningen avsluttes med:

L Slik lyder Herrens ord.

8 Tale

Kort tale over det oppleste skriftordet.

9 Bønn

L La oss be.

Enten A

L Evige Gud, vår tilflukt i sorgens tid, vær nær med din fred. Styrk oss i troen. Gi oss fremtid og håp. Vi takker deg for (navnet nevnes) og det du gav oss gjennom

dassta majt oattjojma suv iellema baktu.
Ármmogis Jubmel, duv hállduj suv guodep. Dån guhti le mijáv sjivnnjedam gávát milta ja Jesus Kristusav midjij Lånestiddjen vaddám, tjuottjeldahte mijáv tjuodtjelime biejeve iehkeven iellemij duv lunna.

Jali B

L Jesus Kristus, dån guhti loabedi mijáj siegen gájkajt biejevijt gitta værálða låhpaj liehket, liege midjij gievrrodussan ja jasskadussan, tjuovggan ja oahpestiddjen. Besatjup gájka oassálattjan sjaddat bajástjuodtjelime ávos jáhko baktu dunji.

Jali C

L Ihkeva Jubmel, almmelasj Áhttje, dån la ietjat Bárne, Jesus Kristusa baktu midjij vaddám vuojtov jábmema badjel. Ráhkálip, mijájt ietjat Ájlis Vuojnjanisá baktu lájddi, váj ep goassak tjádjána, valla viessop iellemav jáhkon duv Bárnnáj ja aktu ihkeva lánndaj jávsådip, Jesus Kristusa mijá Hærrá baktu.

Jali D

L Hærrá Jesus Kristus, dån guhti gájka mijá suttojt guoddi, gijttep duv gieresvuoda ávdås mij la jábmemis nannusabbo. Vatte midjij oasev lánestimes majt vuojtti ietjat jábmema ja bajástjuodtjelime baktu, ja mijájt lájddi ietjat fábmogis giedajn iellema, jábmema ja duobmo tjadá duv ihkeva ávvuv.

Jali E

L Almmelasj Áhttje, gijttep duv dassta majt vaddi (**namma javladuvvá, gen. hámen**) baktu, guhti le mijáv guodám. Gievrroda ja jaskada gájkajt gudi li surgguj ja áhtsálibmáj báhtsám. Iehtjama duv hállduj guodep. Viehkeda mijáv dujna aktan viessot, vaj akti bessap ráfen dáppet vuolggget, Jesus Kristusa, Bárnat, mijá Hærrá baktu.

hans/hennes liv. Barmhjertige Gud, vi overgir ham/henne i dine hender. Du som har skapt oss i ditt bilde og gitt oss Jesus Kristus som vår Frelser, reis oss opp på oppstandelsens dag til evig liv hos deg.

Eller B

L Jesus Kristus, du som lovet å være med oss alle dager inntil verdens slutt, vær du vår styrke og trøst, vårt lys og vår veiviser. La oss alle en gang ved troen på deg få del i oppstandelsens glede.

Eller C

L Evige Gud, himmelske Far, du har i din Sønn, Jesus Kristus, gitt oss seier over døden. Vi ber deg, led oss ved din Hellige Ånd, så vi aldri kommer bort fra deg, men lever vårt liv i troen på din Sønn og engang når fram til det evige liv i ditt rike, ved Jesus Kristus, vår Herre.

Eller D

L Herre Jesus Kristus, du som bar alle våre synder, vi takker deg for din kjærlighet som er sterkere enn døden. Gi oss del i frelsen du vant ved din død og oppstandelse, og før oss med din mektige hånd gjennom liv, død og dom inn til din evige glede.

Eller E

L Himmelske Far, vi takker deg for det du gav gjennom (navnet nevnes) som nå er gått bort. Styrk og trøst alle som sitter i sorg og savn. Vi overgir oss i din sterke hånd. Hjelp oss å leve i samfunn med deg, så vi engang kan fare herifra i fred, ved Jesus Kristus, din Sønn, vår Herre.

Eller F

En bønn som er skrevet med tanke på den situasjon de pårørende og lokalsamfunnet har opplevd i forbindelse med dødsfallet.

Jali F

Ráhkálvis mij la tjáledum dan dilláj mij
lagámusájn ja bájke sebrudagán la
ieritvuolggema aktijvuodan.

10 Hærrá ráhkálvis

L Ráhkálup aktan Hærrá ráhkálvisáv.

G Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Báhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot
gák almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni mijá bæjvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattajda.
Ja ale mijáv gæhttjalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka ja fábmo
ja herlukvuohta ihkeven ájggáj.
Amen.

Dánna máhttá tjuovvot:

11 Sálmma

12 Loahppatjuojadibme

Loahppatjuojadime tjuojadijn
guotteduvvá gissto álgus.

10 Fadervår

L La oss sammen be Fadervår.

Enten

A Vår Far i himmelen!
La navnet ditt helliges.
La riket ditt komme.
La viljen din skje på jorden slik som i
himmelen.
Gi oss i dag vårt daglige brød,
og tilgi oss vår skyld,
slik også vi tilgir våre skyldnere.
Og la oss ikke komme i fristelse,
men frels oss fra det onde.
For riket er ditt,
og makten og æren i evighet.
Amen.

Eller

A Fader vår, du som er i himmelen!
La ditt navn holdes hellig.
La ditt rike komme.
La din vilje skje på jorden som i himmelen.
Gi oss i dag vårt daglige brød.
Forlat oss vår skyld,
som vi òg forlater våre skyldnere.
Led oss ikke inn i fristelse,
men frels oss fra det onde.
For riket er ditt,
og makten og æren i evighet.
Amen.

Her kan følge:

11 Salme

12 Postludium

Under Postludium bæres kisten ut.

<p>JUVLLIM</p> <p>A Hávde báldan</p> <hr/> <p>Dálla biejaduvvá gissto luojttemræjdo nali jali fielloj nali rábo badjel ja tjuodtju danna 15. oassáj, Luojttem.</p> <p>Gissto máhtta aj állu vuolus luojteduvvat dálla juo.</p> <p>Dánna máhtta tjuovvot:</p> <p>13 Sálmma</p> <hr/> <p>14 Ráhkálvis hávde báldan</p> <hr/> <p>Dán ráhkálvisán máhtta liturgga duoddit (namma nammaduvvá) - buojkuvissan álles namáv, ávddánamma, mijá gieres, mijá ráddna jnv.</p> <p><i>Juogu A</i> Hærrá Jesus Kristus, lehkus dát hávde doajvvosadjen jáhkon dunji guhti jábbmegij lussta tjuodtjeli.</p> <p><i>Jali B</i> Hærrá Jesus Kristus, guhti iehtja hávddáj biejaduvvi, sállu midjij tjuodtjelit náv gá dán tjuodtjeli jábbmegij lussta.</p> <p><i>Jali C</i> Hærrá Jesus Kristus, vuojnadus (<i>namma nammaduvvá</i>) ráfen ruossa vuolen gitta tjuodtjelime bæjvváj. Viehkeda mijáv iellemin ja jábmemin dunji dârvustallat.</p> <p><i>Jali D</i> Hærrá Jesus Kristus, dán guhti iesj hávddáj biejaduvvi, sjaddus dát sadje (<i>namma nammaduvvá, ill. hámen</i>) ráfe sadjen gánnâ ruossa vuolen bæssâ vuojnadit dan bæjvváj gá gâjkajt tjuottjeldahtá. Viehkeda mijáv iellemin ja jábmemin dunji dârvustallat.</p>	<p>JORDPÅKASTELSE</p> <p>A Ved graven</p> <hr/> <p>Før neste ledd plasseres kisten på senkeapparatet eller på planker e.l. over graven og blir stående der inntil ledd 15 Senkning finner sted.</p> <p>Hvor det er praksis, kan kisten senkes helt ned i graven med en gang.</p> <p>Her kan følge:</p> <p>13 Salme</p> <hr/> <p>14 Bønn ved gravstedet</p> <hr/> <p>I denne bønnen kan liturgen utfylle (navnet nevnes) etter anledningen – for eksempel fullt navn, fornavn, vår kjære, vår venn osv.</p> <p><i>Enten A</i> Herre Jesus Kristus, la denne grav være et håpets sted, i troen på deg som stod opp fra de døde.</p> <p><i>Eller B</i> Herre Jesus Kristus, du som selv ble lagt i en grav, gi oss å følge deg i oppstandelsen fra de døde.</p> <p><i>Eller C</i> Herre Jesus Kristus, la (<i>navnet nevnes</i>) få hvile i fred under korsets tegn til oppstandelsens morgen. Hjelp oss i liv og død å sette vårt håp til deg.</p> <p><i>Eller D</i> Herre Jesus Kristus, du som selv ble lagt i en grav, la dette stedet være et fredens sted, hvor (<i>navnet nevnes</i>) får hvile under korsets tegn til dagen da du kaller alle frem fra gravene. Hjelp oss i liv og død å sette vårt håp til deg.</p>
---	---

15 Luojttem

Dábálattjat luojteduvvá gissto állu vuolus.

16 Juvllim

L Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojnjanisá namán.
Dan mañgela liturgga goajvvi ednamav
gálmmi gisto nali javladijn:

Vuostasj bále: Ednamis le boahtám.

Nuppádis: Ednamin galga sjaddat.

Goalmádis: Ja ednamis galga vas tjuodtjelit.

17 Tjálukbágo ja buorissjivnnjádus

Juogu A

L Mijá Hærrá Jesus Kristus javllá: Mån lev
tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji jáhkká
viessu vájku vil jábmá, ja guhti viessu ja munji
jáhkká ij goassak jáme. **Joh 11,25-26**

Jali B

L Buorissjivnnjeduvvam lehkus mijá hærrá
Jesus Kristusa Jubmel ja Áhtje. Stuorra
ármmogisvuodanis le mijáv ielle dárvvuj ádásis
riegádahtám Jesus Kristusa tjuodtjelime baktu
jábmmegij lussta! **1 Pet 1,3**

Muhto surggofuovvaj:

L Ámastihtit buorissjivnnjádusáv.

Hærrá buorissjivnnjedus duv ja várjjalus duv.
Hærrá tjuovggijus árudijás dunji ja lehkus dunji
ármmogis.

Hærrá járggálus árudijás dunji ja vaddus dunji
ráfev. ✠

Dánna máhttá tjuovvot:

18 Sálmma

*

15 Senkning

Som hovedregel senkes kisten helt
ned.

16 Jordpåkastelse

L I Faderens og Sønnens og Den hellige ånds
navn.

Deretter kaster liturgen tre ganger
jord på kisten og sier:

Første gang: Av jord er du kommet.

Andre gang: Til jord skal du bli.

Tredje gang: Av jorden skal du igjen oppstå.

17 Skriftord og velsignelse

Enten A

L Vår Herre Jesus Kristus sier: Jeg er
oppstandelsen og livet. Den som tror på meg,
skal leve om han enn dør. Og hver den som
lever og tror på meg, skal aldri i evighet dø.
Joh 11,25-26

Eller B

L Lovet være Gud, vår Herre Jesu Kristi Far,
han som i sin rike miskunn har født oss på ny
til et levende håp ved Jesu Kristi oppstandelse
fra de døde! **1 Pet 1,3**

Vendt til sørgeskaren:

L Ta imot velsignelsen.

Herren velsigne deg og bevare deg.

Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg
nådig.

Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred. ✠

Her kan følge:

18 Salme

*

<p>B Krematåvrån</p> <p>Hávdádáimdáhpádus badjelin (oase 1-11), låhpaduvvá Juvllimijn (oase 12-16).</p> <p>Dát árník máhttá aj aneduvvat girkkon/kapellan, gehtja Sahte mærrádusájt 8. tsiehkev.</p> <p>12 Luojttem</p> <p>13 Juvllim</p> <p>L Áhtje ja Bárne ja Ájlis Vuojnjanisá namán. Dan manjela liturgga goajvvi ednamav gálmme gisto nali javladijn:</p> <p><i>Vuostasj bále:</i> Ednamis le bohtám. <i>Nuppádis:</i> Ednamin galga sjaddat. <i>Goalmádis:</i> Ja ednamis galga vas tjuodtjelit.</p> <p>14 Tjálukbágo ja buorissjivnnjádus</p>	<p>B I krematorium</p> <p>Gravferdshandlingen ovenfor (leddene 1-11) avsluttes med Jordpåkastelse (leddene 12-16). I denne tiden kan denne ordningen følges også i kirke/kapell, se Alminnelige bestemmelser punkt 8.</p> <p>12 Senkning</p> <p>13 Jordpåkastelse</p> <p>L I Faderens og Sønnens og Den hellige ånds navn.</p> <p>Deretter kaster liturgen tre ganger jord på kisten og sier:</p> <p><i>Første gang:</i> Av jord er du kommet. <i>Andre gang:</i> Til jord skal du bli. <i>Tredje gang:</i> Av jorden skal du igjen oppstå.</p> <p>14 Skriftord og velsignelse</p>
<p>Juogu A</p> <p>L Mijá Hærrá Jesus Kristus javllá: Mån lev tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji jáhkká viessu vájku vil jábmá. Ja guhti viessu ja munji jáhkká ij goassak jáme. Joh 11,25-26</p> <p>Jali B</p> <p>L Buorissjivnnjeduvvam lehkus mijá hærrá Jesus Kristusa Jubmel ja Áhtje. Storra ármogisvuodanis le mijáv ielle dárvvuj ádåsis riegdádahttám Jesus Kristusa tjuodtjelime baktu jábbmegij lussta. 1 Pet 1,3</p> <p>Muohto surggofuovvaj:</p> <p>L Ámastihtit buorissjivnnjádusáv.</p> <p>Hærrá buorissjivnnjedus duv ja várjialus duv. Hærrá tjuovggijus árudijás dunji ja lehkus dunji</p>	<p>Enten A</p> <p>L Vår Herre Jesus Kristus sier: Jeg er oppstandelsen og livet. Den som tror på meg, skal leve om han enn dør. Og hver den som lever og tror på meg, skal aldri i evighet dø. Joh 11,25-26</p> <p>Eller B</p> <p>L Lovet være Gud, vår Herre Jesu Kristi Far, han som i sin rike miskunn har født oss på ny til et levende håp ved Jesu Kristi oppstandelse fra de døde! 1 Pet 1,3</p> <p>Vendt til sørgeskaren:</p> <p>L Ta imot velsignelsen.</p> <p>Herren velsigne deg og bevare deg. Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg nådig. Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred. ✠</p>

<p>ármmogis. Hærrá járggálus árudijás dunji ja vaddus dunji ráfev. ✘</p> <p style="text-align: center;">Dánna máhtta tjuovvot:</p> <p>15 Sálmma</p> <hr/> <p>16 Loahppatjuojadibme</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Lanján gánná luojtem ij le máhttelis, guotteduvvá gissto ierit loahppatjuojadijn.</p> <p>TJÁLUKLÁHKÂM</p> <p>Dábálattjat vállji avtav tevstav Tækstajuohkuisis II jali III doajmme hávddádime árnigin.</p> <p>Rámáttevsta dán dokumentan li viettjadum Ádå testamentas © Svenska Bibelsällskapet</p>	<p style="text-align: center;">Her kan følge:</p> <p>15 Salme</p> <hr/> <p>16 Postludium</p> <hr/> <p style="text-align: center;">I rom hvor senkning ikke er praktisk mulig, bør kisten føres bort under postludiet.</p> <p>SKRIFTLESNING</p> <p>Én tekst velges normalt fra Tekstgruppe II eller III i gjeldende ordning for gravferd.</p> <p>Bibeltekstene i dette dokumentet er hentet fra Bibel 2011 © Bibelselskapet</p>